

A look at Chinese schools in New England

As new schools boom, the language learning process needs a review

by Fabiana Chiu
Contributing Writer

After six years of attending the Kwong Kow Chinese Language School in Boston, one of Fung Ming Lee's former students told Lee that she had forgotten how to read and write Chinese.

"At least, she is able to speak and join her parents on social occasions," Lee said, relieved the part of her mission as a teacher was accomplished.

Teaching Chinese to young American-born Chinese can sometimes be difficult. However, the wish of many Chinese people to see their children learn Chinese has led to the establishment of a number of Chinese language schools in New England.

Here we find institutions, as new as two weeks and as old as 71 years, with student bodies ranging anywhere from only ten up to 400. Students may be attending a Mandarin or a Cantonese school after their regular schooling or on Sundays.

In September, three new institutions have been established to provide classes for Mandarin or Cantonese language training. Newcomers to this field are the Boston Chinese School, the Chinese program in the Chinese Baptist Church in Quincy, and the Chinese Language School of the Chinese Bible Church in Woburn.

The Boston Chinese School holds its classes at the Chinese Economic Development Council building on Beach Street in Chinatown. The program at the Chinese Baptist Church started its classes as recently as September 13. On the same day, the Chinese Language School of the Bible Church was also established.

Sustaining a cultural identity seems to be the universal reason why Chinese-American parents send their children to study Chinese.

Daniel Lee, the coordinator of the program at the Chinese Baptist Church, felt it was important to expose his son to the best of both worlds through Chinese as well as American education.

"Learning Chinese will give my son the chance to use it if he ever needs it. It's like a gift, an extra language that may open some doors for him," Lee said.

Parent cooperation is seen as the key to

Immigration Reform and Control Act

New law causes labor force shortage within Chinese community

by Samuel Wong

The shortage of the labor force in Boston Chinatown has deteriorated as a direct result of the Immigration Reform and Control Act of 1986.

The immigration law that forbids employers to hire illegal immigrants closes the door for many workers who do not have proper documents to work.

In Chinatown, the laws have been virtually more effective in stopping illegal workers from searching for jobs than preventing the owners from using the aliens to fill up job vacancies.

"We still have ten vacant positions to be filled. But we just can't find enough people," said David Eng, the president of the Oriental Supermarket on Essex Street.

"Some people who came to apply for the positions here told me they were

students. When I asked them if they had the 'status' [the residence permit], we all understood that I was not discriminating or being picky on them," said Mrs. Chin, the owner of Chin Enterprises. "Now we are very cautious. Everybody we hire has to have a proper status and complete the I-9 form [the document verifying an employee is a legal resident or citizen of the U.S.]."

Even though most owners of the stores in Chinatown claim they don't hire illegal workers, according to sources, there are still some places that hire aliens. However, the number is limited to one or two individuals in some larger establishments.

The shortage of labor is also demonstrated by the increasing postings of job vacancies circulating in Chinatown.

Eng pointed out that "not only do we

not want to hire illegal workers, but those people who don't have a proper working permit won't come to apply for jobs."

Lily Wong of the Miss Wong Employment Services said, "There are many job which don't have anyone to apply."

The job lists at Low Employment Agency are also longer than ever. "The owners are reluctant to hire illegal workers. Now we need more people to take up the vacancies," Y.C. Low said.

The same situation is echoed outside of Chinatown. K.F. Chow, who owns two gift stores in Salem, said, "I don't want to get into trouble, so usually I don't even hire students."

However, most owners seem confused about how the new law will be enforced.

William Mak, the proprietor of Golden Palace believes that the INS will issue

Immigration, page 3

providing a successful learning process.

"On the first day of school, we make it clear to the parents that we need their cooperation. We encourage parents to talk to their children in Chinese so that they are able to apply what they learn in class," said Ke-Chien Chu, principal of the Chinese Language School of the Chinese Bible Church.

Constance Lee, one of the two principals of the Boston Chinese School, also emphasized that "the attitude of the parents becomes very important. We are not miracle workers."

From the parents' viewpoint, their expectations of the language schools lead to different attitudes in managing the pupil's learning process.

Anna Yee, who has three school-aged sons, said that some parents may see Chinese schools as the only source of their children learning Chinese, while others expect themselves to complement the lessons their children learn in classes.

"Time and schedule might be involved in the decision-making process. It all depends on how much parents want to cultivate," Yee said.

Parents with either Mandarin or Cantonese backgrounds may sometimes encounter extra problems while trying to locate Chinese classes for their children

School, page 2

Fishing Birds



A watercolor by Chinese artist Xiang Ming Zeng. Zeng's watercolor exhibition is one of a series of exhibitions and performances by Chinese artists in October. A list of events and information is detailed on page 5.

Chinatown/Roxbury: conditional acceptance of LRV seen

by Peipei Shang

The Chinatown/South Cove Neighborhood Council is teaming up with Roxbury Neighborhood Council to identify local concerns and positions about the Old Orange Line replacement services and to formulate conditions that would make the LRV option acceptable to both communities, according to a Chinatown/South Cove Neighborhood Council meeting

on September 21.

The two councils are developing a memorandum of agreement between Roxbury and Chinatown which addresses the issue of mutual support between the two communities and defines the conditions which minimize the negative impacts of the light rail vehicles option on the communities. The memorandum is expected to go through review at community meetings to gain approval from both communities.

With communities along the Washington Street Corridor con-

tinuing to mull over what type of transportation service will be installed between Jamaica Plain and Chinatown as a replacement for the El, the Urban Mass Transportation Administration has rejected the city's proposal to install LRV as the replacement service. However, the MBTA is seeking support from the state and is appealing the federal agency to reconsider its decision.

Besides LRV, other options being considered are buses and trackless trolleys.

In an effort to hammer out a community consensus toward the replacement services of the El, the Washington Street Corridor Coalition mobilized the four affected neighborhoods - Chinatown, South End, Roxbury, Jamaica Plain - and initiated a comprehensive plan for Washington Street. In collaboration with the WSCC, the two councils are going through a process to review and amend the memorandum of agreement.

The objective of the

memorandum is to call for a replacement option which will "be deployed in a manner that minimizes disruption and long-term environmental impacts."

The major conditions which are stated in the memorandum to make LRV option acceptable are:

- The only acceptable way to deploy the LRV in Chinatown would be through underground tunnel option.

- Community review and approval of LRV system and design.

- Enforcement of state affir-

LRV, page 4

BPS

Boston Public Schools MADISON PARK/ H.H.O.R.C HIGH SCHOOL

Department Head/ Career Preparations #6

Business, Industrial Arts, Home Economics

Supervises, trains and directs the work of all professional staff assigned to the department. Salary: low \$40's.

Senior Advisor, Early Childhood/ Elementary Student Services #8

Develops, coordinates and evaluates Special Education programs at the early childhood and elementary level. Salary: high \$40's.

Qualifications for both positions: Require Master's degree, MA cert. #81 or #81T. 3 years' urban teaching experience. Position #6 requires 21 credits beyond the Master's degree, 6 credits in educational administration or supervision. Position #8 requires broad knowledge of SPED laws and regulations and a SPED certificate of approval, (Cert. #82, 79(A), or 001 may be used for position #8).

If you are interested in the above position(s), please submit a letter requesting further information to: Recruitment and Evaluation, 26 Court St., Boston, MA 02108, no later than October 16, 1987. An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer.

BPS

Boston Public Schools

Boston Public Schools has immediate openings in all areas for:

SPECIAL EDUCATION TEACHERS

Candidates should be certified or eligible to obtain certification.

Please apply immediately at the Office of Personnel, Boston Public Schools, 26 Court St., 4th Floor, Boston, MA.

BPS

Boston Public Schools EXEMPT CONFIDENTIAL SECRETARY NO. 7

Provides administrative and secretarial services for the Office of the Deputy Superintendent, Operations and Administration. Qualifications: Post secondary secretarial training, ability to type 70 wpm, use word processing equipment and perform shorthand duties. 3 years' work experience in a secretarial capacity is required.

If you are interested in the above position, please submit a letter requesting further information to: Recruitment and Evaluation, 26 Court St., Boston, MA 02108, no later than October 16, 1987. PERSONS WHO ARE FIRST HIRED ON OR AFTER JUNE 29, 1982 ARE SUBJECT TO THE CITY OF BOSTON RESIDENCY ORDINANCE. Equal Opportunity/Affirmative Action Employer.

Town of Brookline

The Town of Brookline seeks fully qualified and experienced persons to join its professional team. Our growing Information Services Dept. has challenging opportunities for self-motivated people to participate directly in the municipal government applications in a state-of-the-art environment.

Programmer Analyst

Requires BS in MIS or equivalent, 2-5 years experience in design, analysis, and implementation of applications, including packages.

Programmer

Requires BS or equivalent, COBOL and JCL proficiency, RPGII helpful, in applications programming.

Environment includes IBM 9370, DOS/VSE, CICS, COBOL, and VSAM. Qualified applicants should send a resume to: Gerard Hayes, Personnel Director, Town of Brookline, 333 Washington Street, Brookline, MA 02146 by October 22, 1987.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

Teacher Opening

Teacher opening in a bilingual "Chinese" day care center. Early childhood training and experience required. Send resume: Acorn Child Care Center, 214 Harrison Ave., Boston, MA 02111.

誠徵教師

華裔雙語日托幼兒園誠徵教師。具幼兒教育訓練及經驗。有意者請覆函下址

Acorn Child Care Center, 214 Harrison Ave., Boston, MA 02111

Brookline — Rent Control Board Senior Clerk & Secretary

The Brookline Rent Control Board is seeking a person to assume the role of senior secretary for a busy municipal agency consisting of 14-15 people. The job consists of typing court pleadings for Board's Legal Counsel, typing correspondence and memoranda for the Director, weekly payroll preparation, payment of bills, supervising clerical staff of 2 persons, and assisting members of the public. Qualifications include at least two years of previous secretarial experience, preferably in a supervisory capacity, ability to type at least 60 wpm, experience working in the public sector. Experience using word processors desirable. Starting salary is \$21,500 per year plus benefits. Hours are M-F, 8:30 a.m. — 5:00 p.m. Respond to Gerard Hayes, Personnel Director, 333 Washington Street, Brookline, MA by October 15, 1987.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

Town of Brookline

Program Coordinator

The Town Rehabilitation Office is seeking applicants for the position of Program Coordinator. Applicants should have minimum of five years work experience in housing rehabilitation programs with both administrative and direct housing rehabilitation responsibilities. Administrative duties include: Staff supervision, program development and implementation, communicating with other departments and agencies and other administrative functions. Housing Rehabilitation duties include responsibility of all aspects of individual housing rehabilitation projects. Direct experience with HUD Section 312 Loan Program, Rental Rehabilitation Program and local housing rehabilitation programs a plus. Salary: \$35,312.

This position is not permanent but is co-terminous with Federal funding. The position is funded through the Housing and Community Development Act of 1974 and is subject to all regulations issued pursuant to this Act.

Interested candidates are invited to submit a resume with salary history by October 15, 1987 to Gerard Hayes, Personnel Director, Town of Brookline, 333 Washington Street, Brookline, MA 02146.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

Town of Brookline — Planning Department Senior Planner

Principal planner in areas of housing, commercial areas, community and economic development, energy, and demographic data collection and analysis; participant in comprehensive planning. Serves as staff resource to Affordable Housing Committee, specialized subcommittees, and local non-profit housing development corporation. Researches and advises on programs, policies, and innovative strategies; prepares issues papers, studies, and reports; develops implementation plans and materials for new programs; writes grant proposals. Initiates and maintains contacts with outside experts, state and regional agencies, and professional associations. Administers grants, programs, and budgets. Supervises Junior Planner, consultants, and interns. Requires a Master's Degree in Planning or related field, solid planning experience, strong writing and communications skills, a good mind, and a fertile imagination. Starting salary: \$35,312.

Junior Planner

Assists Senior Planner with affordable housing planning, including: research on housing issues, programs, strategies, and specific properties; development and monitoring of housing and demographic data base; development and implementation of lodging house preservation program and inclusionary zoning; staffing of committees. Responsibilities may also include: planning for commercial areas, economic development, community development, energy, and comprehensive planning; assisting CD Administrator. Candidates should be computer-friendly and have strong writing and research skills. Preference given to candidates with experience or training in real estate or housing development and finance and/or a Master's Degree in Planning or related field. Starting salary: \$25,283.

These positions are funded in part and in full, respectively, through the Housing and Community Development Act of 1974 and are subject to all regulations issued pursuant thereto.

For both positions send resume and writing sample by October 15, 1987 to Gerard Hayes, Personnel Director, Town of Brookline, 333 Washington Street, Brookline, MA 02146.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

□School

Continued from Page 1

that best suits their needs.

Most Chinese classes in the downtown area teach in Cantonese, while most suburban schools lecture in Mandarin.

At the Lexington school, a student with no Mandarin background must spend two years in a "preparatory class" before joining the regular Chinese classes. Different spoken languages may sometimes discourage parents from sending their kids to a Chinese class near their homes.

"The ideal school to me should have no politics involved. A school should welcome Mandarin speaking students as well as Cantonese speaking students," Constance Lee said.

To many principal, one of the main school goals is to build in youngsters a sense of cultural identity. For decades, this has been done by including in their curricula the teaching of the Chinese history, traditional festivals and holiday celebrations.

Today, some principals are willing to review their efforts and see if there is a need for a curriculum that will better answer the needs of fostering a Chinese-American identity.

The Chinese Language School of the Chinese Bible Church is currently using teaching material from the Foreign Affairs Department of the Republic of China. However, Principal Chu said the school would examine whether the material suited the needs of the students and whether a Chinese-American culture approach would be more realistic.

The Sampan

Managing Editor:

Samuel C. S. Wong

Associate Editor:

Peipei Shang

Editorial Advisor:

Sampan Committee

Advertising:

Chau-ming Lee, Georgiana Tam

Design and Layout:

P. Shang, S. Wong

Contributing Writers:

F. Chiu, H. Seto, N. Vu, A. Yee

Typesetting/Chinese Edition:

New York Chinese

Photo-Type Co.

Printer:

Charles River Publishing Inc.

The Sampan is a nonprofit, nonpartisan, biweekly newspaper published by the Chinese American Civic Association Inc. and supported by a volunteer staff.

The Sampan welcomes all donations which are tax-deductible. Send letters, guest commentaries, news items, calendar events, advertising and other information for publication to 90 Tyler St., Boston 02111 (617) 426-9492. Include a number where information can be verified as needed.

Advertising Rates: \$7.50 per column inch, \$120 per quarter page, \$225 per half page and \$414 per full page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts are available for long term advertisers.

The Sampan is mailed free within the U.S. upon request via third class postage (a \$10 donation is requested per year to pay for mailing costs).

ISSN: 0738-4467

The next issue of Sampan will be published on October 21, 1987.

Press releases and advertisements which require translation, typesetting or artwork are accepted up to Tues., October 13 at 5 p.m.

Camera-ready advertisements are accepted up to Fri., October 16 at 5 p.m.

Sampan enters sixteenth year

by the Sampan Committee

When this issue of *Sampan* hits the streets this week, it will mark the sixteenth year of the publication.

While *Sampan* continues in its endeavor to be a quality, community-based, bilingual newspaper, many heart-felt thanks go out on this anniversary to thousands of readers who have supported, inspired and cared for the *Sampan* during the past years.

Fifteen years is a long time for a community newspaper to endure, especially a non-profit publication. During this time, *Sampan* has grown con-

siderably.

When first published, the *Sampan* was a hand-copied, manually-typed mimeographed newsletter of Chinese American Civic Association. Within a few years, it grew into the single major source of public information and community news in Chinatown.

For many new immigrants and Asian residents of the area, the *Sampan* was lifeblood of news information during the 70s and early 80s.

Today, assisted in bookkeeping and business matters by its publisher, the CACA, the *Sampan* is run by two full-time, well-trained, experienced bilingual editors. Striving to provide the updated news and cover

relevant issues, the *Sampan* has evolved from a community organization's newsletter to a biweekly, professional community newspaper.

As the Asian community in the Greater Boston area changed over the years, so did the *Sampan*.

The *Sampan* Committee, the circle of volunteers who produced the entire newspaper before 1978, has grown into a supportive, advisory, and monitory body. However, members of the *Sampan* Committee do keep up the volunteering tradition when in need.

Currently, the *Sampan* is fortunate to have two bilingual editors on board. Samuel Wong, a gifted writer and author, joined *Sampan* to oversee the Chinese section. Wong is also the managing editor to interface the administrative matters with CACA. In charge of the English section is Peipei Shang, a graduate of the School of Journalism at the Ohio State University.

In addition to providing timely news and relevant information to the community at large, the *Sampan* is also a training ground for aspiring Asian writers and reporters. Gloria Chun, the formal editor-in-chief, was the host of the only local Asian television program, "Asian Focus," for ten years.

The former English editors, Doris Sue Wong and L. Kim Tan, have joined *The Boston Globe* and *The Boston Herald* respectively.

Looking ahead, the *Sampan* welcomes ever-changing challenges in the years to come. It also reaffirms its commitment to bring accurate, truthful, objective, and firsthand reporting. As always, the *Sampan* is

Immigration

Continued from Page 1

two warnings before it seizes anybody.

Chow presumed, "If employers fail to complete the I-9 form, the INS will issue a warning. For second violation, the penalties will be enforced."

Under new law, the guidelines state:

• Penalties for violation of the new immigration law are not imposed for first-offense violation during June 1, 1987 through May 31, 1988. A warning citation is issued. For subsequent or repeated violations, civil or criminal penalties can be imposed.

Employers who fail to complete the Form I-9 may face \$100 to \$1,000 fine for each employee.

Timetable

Key events of Immigration Reform and Control Act:

• Nov. 6, 1986

President Reagan signed into law the immigration bill prohibiting the employers from hiring illegal aliens and paving the way for amnesty for aliens who resided in the U.S. since before 1982.

• Sept. 1, 1987

Aliens who were hired for jobs after Nov. 6, 1986 could obtain temporary work permits for up to this day. Those aliens hired for jobs before Nov. 6, 1986 will be entitled to apply for legal U.S. residency without temporary work permits.

• May 31, 1988

From June 1, 1987 to May 31, 1988 will last a one-year period for public education about the new law. Penalties won't be imposed for first-offense violations during this time. Instead, warning citation will be issued explaining the nature of the violation. For subsequent or repeated violations, civil or criminal penalties can be imposed.

• June 1, 1988

As of this date, citations will no longer be issued for first violations. Employers who violate the law may face civil or criminal penalties.

Civil penalties for hiring or continuing to employ unauthorized employees:

First Violation. Not less than \$250 and not more than \$2,000 for each unauthorized employee.

Second Violation. Not less than \$2,000 and not more than \$5,000 for each unauthorized employee.

Subsequent Violations. Not less than \$3,000 and more than \$10,000 for each unauthorized employee.

Criminal Sanctions. Employers convicted for having engaged in a pattern or practice of knowingly hiring unauthorized aliens may face fines of up to \$3000 per employee and/or six months imprisonment.

Excellent Opportunity...

...to join a long-established civil engineering firm conveniently located near intersection of Routes 2 and 128. Generous benefits package includes profit sharing and educational assistance.

Word Processing Operator

Operator needed for small word processing department. Some college or business school training and at least 1 year Wang word processing experience desirable. Must have good typing skills and accuracy in typing and proofreading and be able to work with minimum of supervision.

Mail & Records Clerk

To assist with sorting and routing mail, processing incoming and outgoing mail, maintaining mail and archive storage records. Minimum typing desirable. High school graduate with some experience preferred.

Data Entry Operators Full Time & Part Time

Experienced Data Entry Operators needed for alphanumeric processing in Computer Department. Part time hours flexible, but days only. Compensation commensurate with ability and experience.

Messenger/Driver

Messenger/Driver duties including office services consistent with engineering business. Must have Massachusetts drivers license, and be able to provide personal transportation to Lexington office.

Please forward resume or call the Personnel Department, 863-8300.

FAY, SPOFFORD & THORNDIKE, INC.



191 Spring Street, P.O. Box 802
Lexington, MA 02173
An equal opportunity employer M/F

Special Needs Transportation Monitors

Available for serving as monitors in vehicles transporting special needs students to programs within and outside of the City of Boston. Salary: \$20.00 per diem.

Call Irene Cooper, Dept. of Student Support Services, at 726-6200, Ext. 5936 for further information. An Equal Opportunity Employer.



Boston Public Schools
26 Court Street
Boston MA 02108

DID YOU KNOW THAT THE NEW CENTRAL ARTERY AND THIRD HARBOR TUNNEL

- Creates an estimated 7,700 construction and related jobs a year for 10 years.
- Removes 40,000 cars from local Boston streets and puts them back on the interstate system where they belong.
- Includes plans for a new series of arterial roads to help unclog congested South End/Chinatown streets.

If you want to learn more about the new Central Artery and Third Harbor Tunnel and how it will affect you, come to a community meeting sponsored by the Massachusetts Department of Public Works at 7 PM, Thursday, October 22, the Josiah Quincy School, 885 Washington Street, Boston.

For additional information, contact Jerry Carey, Community Planner, Central Artery/Third Harbor Tunnel project, Suite 1400, 99 High Street, Boston, MA 350-0049.

NEWS BRIEFS

CACA former board member honored

Stephen Wood, a former board member of the Chinese American Civic Association, will be honored for his contributions in community services at the Annual Community Awards Dinner held by the Action for Boston Community Development on October 23.

ABCD is a Boston-based anti-poverty agency and the largest human services agency in New England. Each year ABCD honors individuals from 16 neighborhoods in Boston for their contributions to the fight against poverty.

Wood will be honored for his contribution to the financial management of CACA. With Wood's help in financial planning, CACA has grown from a \$250,000 to \$1,000,000 operation during the course of the five years while Wood served on the CACA Board.

Mary Jong reappointed as commissioner

Mary Yee Jong was recently reappointed to her second three-

year term as a commissioner of the Massachusetts Rate Setting Commission.

Jong, at the age of nine, came to United States from Hong Kong in 1962. She received a bachelor's degree from the School of Management of Boston University. Jong is a certified public accountant, a past board member of the Chinese American Civic Association, and a past member of the Quincy School Community Council.

The Rate Setting Commission has the responsibility of establishing adequate rates of payments for services delivered to publicly-assisted individuals by health care, education, social service, and rehabilitative providers.

Chinese Encyclopaedia Britannica arrives in public library

The Boston Public Library at Copley Square has recently acquired the Chinese edition of the Concise Encyclopaedia Britannica in its General Library Periodical Reference Department.

Published in Peking in June, 1985, this encyclopedia comprises 10 volumes, including an index.

The Boston Public Library is the only other library in the area besides Harvard's Yen Ching Library which has an encyclopedia set in Chinese.

NEED EXTRA MONEY ?

We have a position opening for one sales/account executive in a growing bilingual newspaper. Make up to \$15 an hour. Flexible hours. Applicants should be organized, detail-oriented. Familiarity with Chinese a plus. Bookkeeping experience preferred. Send resume to C.A.C.A., 90 Tyler Street, Boston, MA 02111.

"Training to meet your needs"

Be all you can be. Come train with RCC's High-Tech Program.

A Program designed for jobs in the high-tech industry with an eighty five percent overall success rate — The Boston Globe calls it "A jobs program that's working". Tuition and books are free. Call Bob Buckley or Hamid Ghorooni now at 734-1960 Ext. 161 or 162.

Special consideration given to AFDC recipients.

Funded by the Mayor's Office of Jobs and Community Services.

□LRV

Continued from Page 1

mative action guidelines and adoption of city residency guidelines for employment on the construction of the replacement service and street reconstruction.

The result of the memorandum will be presented to the appropriate city and state planning agencies.

Lantana

Part time positions available

- * Banquet Prep. cooks
- * Waiters & Waitresses
- * Cocktail waitresses
- * Bartenders asst.
- * Dishwashers

Work available days and evenings. Apply in person at 43 Scanlon Dr. Randolph or call 961-4660

Production Helpers

Canvos products manufacturer has immediate openings for production helpers. Close to public transportation, good pay and medical benefits. Apply in person, Harry Miller Co., 120 Southampton St., Boston MA 02118. Equal Opportunity Employer.

Merrill Lynch
Retirement Plans
Tax-Advantaged Investments
Lonnle L. Gilchrist, Jr.
Financial Consultant

Merrill Lynch,
Pierce, Fenner & Smith Inc.
One Financial Center
36th Floor
Boston, Massachusetts 02111
(617) 350-9771

Riddlebrook Apartments RFD 2, 70042 West Street East Douglas, MA 01516

Located in East Douglas, Massachusetts, Riddlebrook Apartments offer one and two bedroom apartments for the elderly and/or handicapped persons.

To receive an application write to the above address.

All units are assisted by Formers Home Administration and HUD Section 8 Program and are available on an open occupancy basis to low income applicants.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing



There's More to Life at New Ramblewood II

Brand new Ramblewood II townhomes and garden apartments define the good life. This latest addition to the very successful Ramblewood offers massive native trees and beautifully landscaped grounds... floor plans designed with every convenience... and an expertly managed, quality apartment community. Units available now.

Featuring one and two bedroom garden units; two and three bedroom townhomes. Energy efficient construction. Self-clean oven; frost-free refrigerator. Private patio or balcony. Washer/dryer connections in all townhomes. Swimming pool, lighted tennis courts, children's play area, clubhouse.

Furnished model/leasing center located at Ramblewood II, 156 Longmeadow Drive, Apt. #102, Holbrook. Open daily from 10:00 a.m. to 6:00 p.m. or by appointment by calling 767-3100.

Financing provided by the Massachusetts Housing Finance Agency.



Bay Tower Apartments South Boston — 268-4821

Section 8 Housing one, two & three bedrooms. Qualified elderly and families welcome to apply for waiting list.

Equal Housing Opportunity. MB MGT. CORP.

Savin Hill Apartments 130 Auckland Street Dorchester, MA 02125

Located in Dorchester, Massachusetts, Savin Hill Apartments offer well-to-well carpeting, community and project rooms, and a variety of social services.

To receive an application, write to the above address.

Financed by the Massachusetts Housing Finance Agency in conjunction with the HUD Section 8 program.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing



MILLBROOK SQUARE APARTMENTS 17 Mill Street, Arlington, MA 02174

Located in Arlington, Massachusetts, Millbrook Square Apartments offer one and two bedroom apartments for the elderly and handicapped persons.

To receive an application write to the above address.

All units are assisted by the HUD Section 8 Program and are available on an open occupancy basis.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing



Application now being accepted One and Two Bedroom Apartments

Cody Brook Apartments on Southbridge Street in Charlton is currently accepting applications for one and two bedroom units. Amenities include eat-in kitchen, dishwasher, well-to-well carpeting, free parking, laundry facilities, private storage area, tot lots and more.

All units are assisted by the Formers Home Administration. Eligible applicants pay 30 percent of adjusted income for rent and receive a utility allowance. Adjusted income cannot exceed \$11,400 for one person; \$13,050 for two; \$14,650 for three and \$16,300 for four people.

Cady Brook Apartments is owned and managed by CMJ Management Company Inc. Interested parties should contact 248-6639. Equal Housing Opportunity.

Equal Opportunity Housing

RAMBLEWOOD APARTMENTS 101 Longmeadow Drive, Holbrook, MA 01516

Located in Holbrook, Massachusetts, Ramblewood Apartments offer one and two bedroom apartments for the elderly as well as townhouse apartments. Also available are units specifically designed for handicapped persons.

To receive an application write to the above address.

All units are assisted by HUD Section 8 Program and are available on an open occupancy basis to low and moderate income applicants.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.

Equal Opportunity Housing

EARN MONEY
THE LEGAL WAY

AND GREAT
BENEFITS
TOO!



WAIT STAFF

Full-time, experienced only.
HOST/HOSTESSES
Part-time or full-time, flexible hours available.

COUNTER HELP
Part-time or full-time, flexible hours available.

CHESTNUT HILL CAFE
Waiter/Waitress, part-time, flexible hours.

FISH MARKET
Counter Help, 33 Everett St., Allston only. Part-time, flexible hours available.

Medical insurance, dental insurance, top wages in the area and more! You owe it to yourself to investigate these great employment opportunities at Legal Sea Foods today. Positions are available at our Chestnut Hill, Boston, Cambridge, and Allston locations.

For an interview, please apply in person Monday through Friday, 2:30pm to 4:00pm at Legal Sea Foods, 33 Everett Street, Allston, MA



October Arts & Entertainment

A variety of Chinese arts and performances graces Boston

The upcoming weeks in October will be highlighted with a diverse selection of events that provide Bostonians a look at the beauty of China and the abundance and variety of Chinese arts.

Exhibitions/

The contrast between the traditional and the contemporary portrayal of China is the theme of an exhibition now occurring at the MIT Museum.

Three renowned artists from Hong Kong and China will present their own view of China through traditional paintings, watercolors, and photographs at a joint exhibition at the MIT Museum from Sept. 29, 1987 to Jan. 2, 1988.

Water Poon, an acclaimed

photographer from Hong Kong, has 30 pieces of his works, including his famous *The Great Canal of China*, on display in the exhibition. His most famed photographic essay, *The Silk Road*, has moved him into the front ranks of notable Asian photographers.

Also on display are watercolors by Xiang Ming Zeng, a native of China. Many of Zeng's paintings have received numerous awards and citations and are displayed at the Chinese National Gallery, as well as at the Chinese National Fine arts Institute.

In this exhibition, Zeng works portray the scenes around the Pearl River region and other rural areas.

Trends in the field of traditional Chinese painting have been influenced by the "Lingnan School of Painting" in the past several decades.

Evelyn Huang Hui, one of the devotees of this school, also joins this

exhibition. Hui's paintings follow the footsteps of Chao Shao-an, a notable master of the school, in trying to uphold the best in old Chinese tradition, while at the same time introducing the use of perspective and chiaroscuro and add unconventional subject matter into Chinese painting.

The exhibition is free to the public.

★ ★ ★

An exhibition entitled "Rust" by Man Siu Au is on display at the Frameworthy Gallery in Jamaica Plain until October 30.

With a photorealistic approach, Au presents his watercolors in a vision of great precision and sharpness. Praising the power of Mother Nature, Au portrays the charm and beauty of rust

October, page 6

Office Space Available

204 sq. ft. or 99 sq. ft. Rent negotiable. Located in the heart of Chinatown. Perfect for start-up office. If interested call: Chinese Economic Development Council at 482-1011; Ask for Amy.

Public Relations Associate

Community relations program at major transportation project seeks individual with three years professional experience to assist in the production of audiovisual and printed materials and help maintain media relations. Salary \$22,000 to \$27,000. Resume and samples to Wallace, Floyd, Associates Inc., Suite 1400, 99 High Street, Boston, MA 02110. An equal opportunity employer M/F/H.

Westborough Country Village

12 Beach Street

Westborough, MA 01581

Located in Westborough, Massachusetts, Westborough Country Village apartments offer one and two bedroom apartments for the elderly and handicapped persons.

To receive an application write to the above address.

Financed by Massachusetts Housing Finance Agency. Units available on an open occupancy basis.

Owned and professionally managed by Carcaran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing



KING'S LYNNE APARTMENTS

30A King's Wood Circle, Lynn, MA 01905

Located in Lynn, Massachusetts, King's Lynne Apartments offer midrise, garden and townhouse apartments with every convenience. Enjoy two pools, tennis courts and clubhouse.

To receive an application write to the above address.

Take Route 1 North to Walnut Street, Lynn. Right on O'Callahan Way.

Model open from 10 a.m. to 6 p.m. Monday to Friday.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.

Equal Opportunity Housing

Application Re-opening to establish
A waiting list
Section 8 Housing Assistance
Program being administered by the
Andover Housing Authority

The Andover Housing Authority will accept applications for the Section 8 Housing Assistance Payments Program TO ESTABLISH A WAITING LIST, effective October 1, 1987, for 1, 2, and 3 bedroom certificates.

Eligible applicants within each category will be selected in numerical sequence on a first come, first served basis. Preference will be given to ANDOVER RESIDENTS.

Those eligible for the Section 8 Program are families; disabled or handicapped individuals, or elderly persons 62 years of age or older whose gross income is not greater than the following:

If you are a family of:

1 2 3 4 5 6 7

And your gross income is less than:

12,250 14,000 15,750 17,500 18,900 20,300 21,700

you may be eligible

90For Section 8 applicants presently on the active file with this office, there is no need to re-apply, your name is still on the waiting list.

Applications will be accepted, shall be issued without regard to race, color, creed, religion, sex or national origin, or marital status.

Application re-opening will be effective on Thursday, October 1, 1987, at the Andover Housing Authority, 100 Morton Street, Andover MA 01810.

The beginning of something special . . .



CLARENDON
S Q U A R E

BOSTON'S FINEST LANDMARK RESTORATION

CONDOMINIUM HOMES MARKED BY RENAISSANCE PROPERTIES

DEVELOPED BY RENAISSANCE PROPERTIES AND H & D DEVELOPMENT

FOR A PRIVATE SHOWING, CALL 617.536.2700



October Arts & Entertainment

October

Continued from Page 5

in this exhibition.
The Gallery hours are Monday to Saturday 10 a.m. to 6 p.m. Admission is free. For more information, call 522-3451.

★ ★ ★

An exhibition of paintings entitled "Nature's Many Moods" by Catherine Yi-yu Cho Woo is currently on display at the Arthur M. Sackler Museum of the Harvard Library.

Catherine Yi-yu Cho Woo is a professor of Chinese at San Diego State

University. The exhibition continues until December 11, Tuesday through Saturday 10 a.m. to 5 p.m..

★ ★ ★

"Journey — From the East to the West," an exhibition of oil paintings and watercolors by Shan-shan Sheng, is on display at Gallery 35. The exhibition will continue until November 1. Gallery hours are Saturday and Sunday 1-5 p.m.. For more information, call 755-5103.

Movies

For moviegoers, a series of quality movies from China and Taiwan will be

shown this month to offer something a little different from Hollywood.

The event titled "Special Project of Chinese Films" introduces the latest elite movies released in Taiwan.

"Terrorizers" and "The Loser, The Hero" will be shown at MIT's Kresge Auditorium at 7 and 9 p.m. on October 10.

"The Two of Us" and "Blackskin And Whitetooth" will be screened at MIT Building 10, Room 250, at 1 and 3 p.m. on October 11.

These films are co-sponsored by the Federation of Chinese Students Association and the MIT Chinese Students Association. Tickets are \$4 each day for the general public and \$2 for members of the China Youth Club and students with IDs.

Another movie attraction is being offered by the US-China Peoples' Friendship Association, presenting recent movies from mainland China.

Six films will be shown from October 23 to November 1 at the Carpenter Center for the Visual Arts, 24 Quincy St., in Cambridge. The schedule of the movies are:

- October 23: "My Memories Of Old Beijing" at 7 p.m. and "At The Beach" at 9 p.m.
- October 24: "A Woman, A Family" at 7 p.m. and "My Memories Of Old Beijing" at 9 p.m.
- October 25: "Drugstore" at 7 p.m. and "Black Cannon Incident" at 9 p.m.
- October 30: "Yellow Earth" at 7 p.m. and "A Woman, A Family" at 9 p.m.
- October 31: "At The Beach" at 7 p.m. and "Black Cannon Incident" at 9 p.m.
- November 1: "Drugstore" at 7 p.m. and "Yellow Earth" at 9 p.m.

Performances

While mainstream music and dance of ancient China were often seen and heard only in the imperial palaces throughout the dynasties, folk performances were still well preserved among common people, varying from region to region to reflect the local customs and traditions.

The China Folksong and Dance Ensemble will present a series of Chinese regional and popular performances on October 13, 7:30 p.m., at the Massachusetts College of Art Tower Auditorium at 625 Huntington Avenue.

The ensemble will feature folksongs from Guangdong and other rural areas. Dances from west part of China or inspired from some folklores will also be presented that evening.

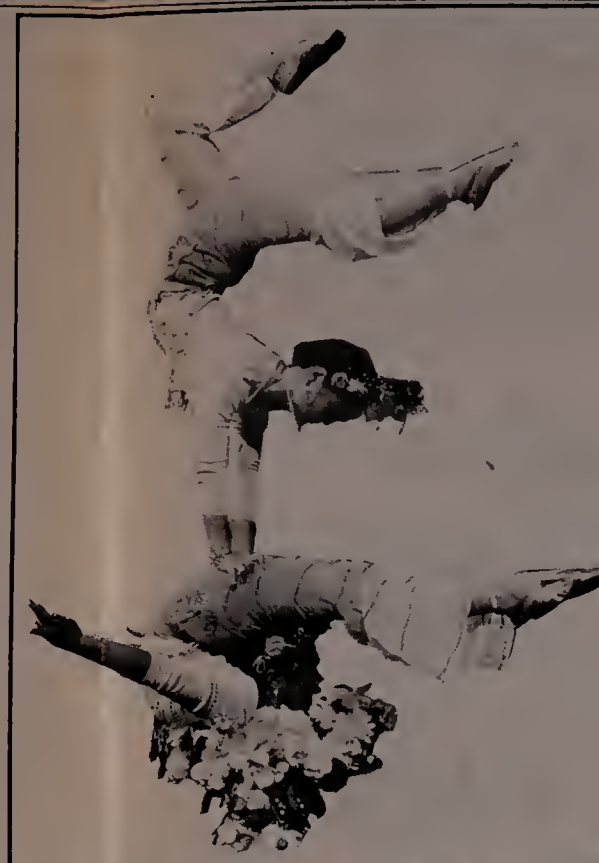
The event is sponsored by the National Association of Chinese Americans, the US-China Peoples' Friendship Association, and the Visiting Chinese Students and Scholars Association. Tickets are \$15. For more information, call 484-3786.

★ ★ ★

Amid a flurry of Chinese art exhibitions showing in the Boston area over the past month, the Chinese acrobats will also be coming to town to give audiences another aspect of the rich diversity of Chinese performing arts.

The Shanghai Acrobatic Troupe from the People's Republic of China makes its world circus debut in the 116th production of Ringling Brothers and Barnum & Bailey Circus at the Boston Garden from October 15 through October 25.

Chinese acrobatic arts have a history of over two centuries, dating back to around the year 200 B.C. during the Han Dynasty. The Shanghai Acrobatic Troupe, gathering many Chinese award-winning performers, will feature teeterboard and risley acrobatics, foot juggling, hoop div-



Shanghai Acrobatic Troupe

中國雜技團

ing, and lion dances.

Performers in the troupe have been known to masterfully exchange 3-foot high porcelain jars followed by 30 by 30 inch square oriental tables, displaying a precision exhibition of foot juggling. The ancient art of hoop diving has also been showcased with performers sailing through as many as six hoops, each only 20 inches in diameter.

Tickets are \$11.50, \$9.50, and \$8.00. Discounted prices are also available. For more ticket information, call Renee Abbott or Gretchen Miller at 227-3206.

該訪問團將於十月九日(星期五)晚上七時正假麻省理工學院MIT的H11演出。查詢請電：請洽中華公所。

《中國電影》

哈佛電影檔案處將假劍橋市市街廿四號木匠影藝中心放映系列中國電影。節目包括：

《中國電影》

全美學聯於十月假MIT舉行「中華民國電影展」及「國四英雄傳」在十月十日晚上七時，假MIT 10-1250室放映。

《中國特技團演出》

《中國近代美術展覽》

《中國電影》

《中國民間歌舞藝術團》

Wanted : Smart Workers

— Work for us and we'll help pay for your college education

For example: for every year that you work an average of 20 hours per week, we'll put aside \$500.00 for your college tuition (even if you're still in high school)

— And even if you're not going to college or have completed your education you can earn up to \$10.00 per hour.

For information about management positions, counter help or waiter/waitress positions for:

Wong's Fast Food Restaurants
(Danvers, Burlington, Boston).
Kowloon Restaurant(Saugus)
Maui Restaurant(Brockton)

Call 289-2962

Wong's Kowloon Maui

A DIFFERENCE YOU CAN BANK ON

The Provident is not like most banks. For starters, we're one of the oldest savings banks in the country. And when it comes to our employees, we welcome their input, offer a personalized work environment and recognize and reward individual achievements. It's no wonder that when people come to The Provident, they stay!

TELLERS

Full-time, floating and part-time.

ACCOUNTING CLERK

Will process daily bank settlement; some accounting background preferred.

CLERK

Part-time, 35+ wpm typing skills and strong figure aptitude necessary. 15-20 hours/week with flexible scheduling.

ENCODERS

Monday thru Wednesday or Thursday and Friday, 4:30-10pm.

The Provident offers competitive salaries and excellent benefits. If you're interested in any of these positions, please call 423-9600, ext. 103, or stop by our Human Resources Department to fill out an application at 30 Winter Street, Boston, MA 02108. We are an equal opportunity employer m/f.

The Provident
Institution for Savings

"Celebrating 25 years of uniting people with opportunities."

Receptionist

We have an opening for a Receptionist who will receive and greet visitors in the Personnel Department, answer phones and direct or record messages, and perform a variety of clerical duties including: sorting and distributing mail, filing, and assisting with maintaining personnel records.

Must be punctual and have a pleasant speaking voice. Prior office experience preferably in a busy environment. Must be able to follow directions, work with minimal supervision and perform accurate detail work. Data entry skills are desirable. Must be able to work sensitively and effectively with individuals from diverse cultural and economic backgrounds.

Send applications to Personnel Department 110, Action for Boston Community Development, Inc. 178 Tremont Street, Boston MA 02111

ABCD, Inc. is an equal opportunity employer actively seeking applications under its affirmative action program.

羣策羣力 保持清潔 美化華埠 安享福壽

妙勞市公寓出租

您想享受退休生活的舒適嗎? 請速與本處接洽。本處有妙勞市公寓出租。本公寓有單人及一間房之柏文出租。請電六六五-六三三四詢問有關申請事宜。本公寓附設康樂設施。本公寓由聯邦房屋局發展。機會難得。

Congregational Retirement Homes, Inc.



IT PAYS TO TRAIN!

- TOP WAGES
- OUTSTANDING BENEFITS
- SPECIALIZED PAID TRAINING

Earning Potential Of
\$1173/HOUR

Positions in the Shipbuilding Trades

\$4.80/hour while training. Immediate increase after training period. General Dynamics offers 100% company paid benefits including medical/dental insurance, retirement, stock savings and investment, vacation and tuition reimbursement.

Call For Interview Appointment
(401) 268-2400
or apply in person at
Building #880 Employment Office.

GENERAL DYNAMICS Electric Boat Division

Quonset Point Facility
North Kingstown,
Rhode Island 02852

U.S. Citizenship Required.
An Equal Opportunity/
Affirmative Action Employer.



《支持華裔競選餐會》
波士頓華人社區為資助吳仙標、陳李琬若競選國會議員舉辦籌款餐會，已定期十一月十三日（星期五）晚上假華珍酒家舉行。
餐券每位七十五元。為符合法例，

《波市圖書館慶藏
歡迎讀者使用》
波士頓市立圖書館最近購入一套中文版《簡明不列顛百科全書》（亦即《大英百科全書》的節譯本。編按）。為大波士頓區擁有此套中文版之第二家圖書館（第一家是哈佛大學燕京圖書館）。
這套書共十冊，有附錄索引，檢用方便。是北京中國大百科全書出版社於一九八五年六月出版，用簡體字印刷。讀者如果想知道古今中外各種領域中的簡要知識，可以翻查這套書。該書置於圖書館二樓參考部。
波士頓市立圖書館參考部還有許多別的參考書籍和雜誌（包括數種中文雜誌）。館裏有諳中文的館員可以協助華裔讀者，歡迎使用云。
該館位於COPLEY廣場。查詢可電五三六二五四〇〇。內綫三三八八。

《支持華裔競選餐會》
波士頓華人社區為資助吳仙標、陳李琬若競選國會議員舉辦籌款餐會，已定期十一月十三日（星期五）晚上假華珍酒家舉行。
餐券每位七十五元。為符合法例，

《波市圖書館慶藏
歡迎讀者使用》
波士頓市立圖書館最近購入一套中文版《簡明不列顛百科全書》（亦即《大英百科全書》的節譯本。編按）。為大波士頓區擁有此套中文版之第二家圖書館（第一家是哈佛大學燕京圖書館）。
這套書共十冊，有附錄索引，檢用方便。是北京中國大百科全書出版社於一九八五年六月出版，用簡體字印刷。讀者如果想知道古今中外各種領域中的簡要知識，可以翻查這套書。該書置於圖書館二樓參考部。
波士頓市立圖書館參考部還有許多別的參考書籍和雜誌（包括數種中文雜誌）。館裏有諳中文的館員可以協助華裔讀者，歡迎使用云。
該館位於COPLEY廣場。查詢可電五三六二五四〇〇。內綫三三八八。

《支持華裔競選餐會》
波士頓華人社區為資助吳仙標、陳李琬若競選國會議員舉辦籌款餐會，已定期十一月十三日（星期五）晚上假華珍酒家舉行。
餐券每位七十五元。為符合法例，

《波市圖書館慶藏
歡迎讀者使用》
波士頓市立圖書館最近購入一套中文版《簡明不列顛百科全書》（亦即《大英百科全書》的節譯本。編按）。為大波士頓區擁有此套中文版之第二家圖書館（第一家是哈佛大學燕京圖書館）。
這套書共十冊，有附錄索引，檢用方便。是北京中國大百科全書出版社於一九八五年六月出版，用簡體字印刷。讀者如果想知道古今中外各種領域中的簡要知識，可以翻查這套書。該書置於圖書館二樓參考部。
波士頓市立圖書館參考部還有許多別的參考書籍和雜誌（包括數種中文雜誌）。館裏有諳中文的館員可以協助華裔讀者，歡迎使用云。
該館位於COPLEY廣場。查詢可電五三六二五四〇〇。內綫三三八八。

《支持華裔競選餐會》
波士頓華人社區為資助吳仙標、陳李琬若競選國會議員舉辦籌款餐會，已定期十一月十三日（星期五）晚上假華珍酒家舉行。
餐券每位七十五元。為符合法例，

《波市圖書館慶藏
歡迎讀者使用》
波士頓市立圖書館最近購入一套中文版《簡明不列顛百科全書》（亦即《大英百科全書》的節譯本。編按）。為大波士頓區擁有此套中文版之第二家圖書館（第一家是哈佛大學燕京圖書館）。
這套書共十冊，有附錄索引，檢用方便。是北京中國大百科全書出版社於一九八五年六月出版，用簡體字印刷。讀者如果想知道古今中外各種領域中的簡要知識，可以翻查這套書。該書置於圖書館二樓參考部。
波士頓市立圖書館參考部還有許多別的參考書籍和雜誌（包括數種中文雜誌）。館裏有諳中文的館員可以協助華裔讀者，歡迎使用云。
該館位於COPLEY廣場。查詢可電五三六二五四〇〇。內綫三三八八。

《支持華裔競選餐會》
波士頓華人社區為資助吳仙標、陳李琬若競選國會議員舉辦籌款餐會，已定期十一月十三日（星期五）晚上假華珍酒家舉行。
餐券每位七十五元。為符合法例，



中華合唱團的廿二週年音樂會，節目相當豐富。



Quality Control Technicians \$7.00

If you are looking for an entry level position in a fast-paced environment with real advancement potential take a fresh look at these current openings.

We are looking for first shift, entry level Quality Control Technicians available to work in our Quality Assurance Department.

Hours are 7:00 am - 3:30 pm.

Responsibilities include: testing shrimp quality by collecting, reporting and calculating data; and monitoring the sanitation on production lines. You must be motivated and willing to tackle detailed tasks within a production environment.

We offer a generous benefits package that includes medical and life insurance, vacations, holidays, tuition reimbursement, profit sharing and **FREE ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE CLASSES.**

If interested, we are conveniently located one block from the Malden Center stop on the Orange Line. Please come in and fill out an application or call Jill Buckley, Personnel Representative at 321-6144.

The New England Shrimp Company • 129 Commercial Street • Malden MA 02148

an equal opportunity employer

AN EDUCATING EXPERIENCE: THE SMALL COLLEGES JOB • FAIR

Thursday, October 8, 1987
from 11am-7pm
Emerson College
96 Beacon Street, Boston
(2 blocks from Arlington @
across from the Public Gardens)

Spend the day at college. Find out about great secretarial and support openings currently available at this select group of Boston-area colleges. Interview with the college of your choice.

**Berklee College of Music • Emerson College
• Lesley College • Suffolk University**

Openings are available in a variety of challenging departments including Admissions, Mass Communications, Financial Aid, Student Services, and Deans' Offices. Personnel Representatives will be on hand to conduct interviews and discuss the competitive salaries, tuition reimbursement (at most colleges), generous benefits and growth opportunities.

If the relaxed, friendly atmosphere of an academic setting appeals to you, attend our job fair. It will be an educating experience! If unable to attend, please call the Personnel Department at the college of your choice.

All colleges are equal opportunity/affirmative action employers.



Free training and free English language classes.

At New England Shrimp Company, you don't need experience to get top benefits like excellent pay, tuition reimbursement, medical and life insurance, and bonus programs.

We are one of the nation's leading shrimp producers and we're growing fast. We're located just one block from the Malden Station, Orange Line and offer free English as a Second Language classes on-site. If you are looking for a great experience, contact us about these openings.

Production Workers - 1st Shift

Work Sunday through Thursday, or Monday through Friday. No experience required.

Aside from generous benefits, you will also receive the opportunity to learn and advance in a growing company. To apply, please stop in and fill out an application from 8 am to 5 pm. We're located at 129 Commercial Street, Malden MA 02148. 321-6144.

高薪、學費補助、醫藥保險、壽險及紅利。沒有工作經驗也能在新英格蘭蝦公司獲得以上福利。

我們是全國一流的蝦公司，同時我們也在繼續成長中。公司位於橙線莫頓站旁，並免費提供英語課程。如果您正在找一份好職位，請與我們聯絡。

生產線職工一早班

週日至週四或週一至週五。無需經驗。福利優厚並有學習及升遷機會。有意者請於八~五時，親洽公司填寫表格。波市甘莫蘇街129號。電話321-6144。

An equal opportunity employer

RECEPTIONIST

Bechtel/Parsons, Brinckerhoff has immediate openings for Receptionists on the Central Artery/Third Harbor Tunnel Project.

Candidates should have familiarity with multiline telephone equipment, light typing and ability to communicate effectively.

Call Jeff Eustace at 348-4593 for appointment or send resume to:

Bechtel/Parsons Brinckerhoff

A Joint Venture of Bechtel Civil, Inc. & Parsons, Brinckerhoff, Quade & Douglas, Inc.
99 High Street
Boston, MA 02110

An equal opportunity employer M/F/H

EVENING CHARGE PHARMACIST Full-Time

Individual will be responsible for supervising all activities on the 3:00-11:30 pm shift. The responsibilities will involve organizing work assignments, supervising drug distribution, I.V. add systems, training new employees and participating in performance evaluation process. Monday-Friday, no weekends. Candidates must be registered in Massachusetts and have a minimum of one year hospital experience.

PHARMACY TECHNICIANS Full-Time

After a comprehensive on-the-job training program, Technicians work with Pharmacists, Nurses and other health care professionals to provide for the drug packaging, distribution and delivery needs of Hospital patients. Duties also include compounding and preparing I.V. and Unit Dose medications, inventory control, computer operations and quality control. High school education or equivalent with strong mathematical ability required.

Benefits include 33 days off per year, major health, dental and life insurance, and a host of other benefits.

Contact: The University Hospital at Boston University Medical Center, Marybeth Hasenfuss, Personnel, T-1, 75 East Newton Street, Boston, MA 02118. (617)638-8790. We are an equal opportunity employer, M/F.



The University Hospital

K KOCH

KOCH MEMBRANE SYSTEMS INC



Koch Membrane Systems is an internationally recognized, high technology company engaged in the research, development and manufacturing of membrane systems for a number of industries such as food, dairy, pharmaceuticals, metal finishing, water and waste water treatments.

MACHINIST

Individual will perform short run production machining on a variety of materials using a full range of machine tool equipment. Must be able to do all machine set-ups, read complex blueprints and hold tolerances to $\pm .001$. Three years' experience required. High school or vocational training in machine shop practices necessary.

BUFFER

Individual needed to perform production buffing and polishing operations on stainless steel to FDA approved finishes for food applications. Ability to read blueprints helpful. 1-2 years' experience in a buffing operation required.

PRODUCTION OPERATORS

We are seeking bright, dependable individuals to manufacture filtration assemblies by manual assembly and machine operation. Some assembly requires the use of epoxy adhesives. Manufacturing experience desired.

MANUFACTURING Q.A. INSPECTOR

In Process

We are seeking a motivated individual to inspect and test membrane products, calibrate manufacturing equipment, perform simple chemical analyses and mathematical calculations. Familiarity with computer spreadsheets a plus. This is an entry-level position. Frequently requires overtime work.

We offer an excellent salary and benefits package including 10 paid holidays, 2 weeks' paid vacation, savings plan, medical, dental and life insurance, tuition reimbursement and easy access from Routes 93 and 128.

Interested applicants should stop by and fill out an application, or send resume to Enid Blanchard, Koch Membrane Systems, Inc., 850 Main Street, Wilmington, MA 01887.

An Equal Opportunity Employer

FINANCIAL SYSTEMS COORDINATOR

Incorporated in 1816, The Provident is the first chartered savings bank in the country. But when it comes to our staff, we have some of the newest ideas in town. Our innovative management approach encourages employees to assume responsibility in the decision-making process. This management philosophy sets us apart from most banks. If you want a personalized work environment that promotes professional growth, come to The Provident.

Reporting to the Accounting Systems Officer, you will be responsible for the administration of the bank's financial system. Will monitor accuracy of debits and credits through the general ledger system. BS in accounting or MIS, or equivalent required; 1-2 years' financial systems experience preferred.

The Provident offers competitive salaries and benefits including medical, dental and life insurance, tuition reimbursement and a thrift plan. Please send resume, with salary requirements, to Luci Krusz, The Provident, 30 Winter St., Boston, MA 02108. An equal opportunity employer, m/f.

The Provident Institution for Savings

A DIFFERENCE YOU CAN BANK ON

The Provident is not like most banks. For starters, we're one of the oldest savings banks in the country. And when it comes to our employees, we welcome their input, offer a personalized work environment and recognize and reward individual achievements. It's no wonder that when people come to The Provident, they stay!

TELLERS (Full- and Part-time) CLERKS

The Provident offers competitive salaries and excellent benefits. If you're interested in any of these positions, please call us at 423-9600, ext. 103, or stop by our Human Resources Department to fill out an application at 30 Winter St., Boston, MA 02105. An equal opportunity employer, m/f.

The Provident Institution for Savings

THE EDUCATED CHOICE

We currently have two challenging positions available in Academic Support Services.

DIRECTOR Academic Support Services

Reporting to the vice president of Administration and Student Services, the successful candidate will develop and implement programs and manage the Advising Center, the Learning Assistance Center and the Office of Career Services. To qualify, you must have an earned Ph.D., 3 years' experience in an advising/reading and study skills center, plus a minimum of 3 years' teaching experience in higher education. Must demonstrate excellent interpersonal and written communications skills, as well as strong leadership ability. Salary range: mid to high 30s, dependent upon experience.

COORDINATOR Learning Assistance Center

Reporting to the director of Academic Support Services, the successful candidate will coordinate the day-to-day operation of the Center. Responsibilities include coordinating the peer tutor program, planning and supervising the summer pre-freshman program, instructing students individually and in small groups, and supervising two reading specialists. To qualify, you must have a Master's degree in a related field and a minimum of 2 years' experience teaching reading/study skills plus 2 years' experience in a college learning lab/center. Excellent communication skills essential. Knowledge of computer assisted instruction plus previous administrative experience highly desirable. Salary range: low to mid 20s, dependent upon experience.

Emerson College offers an outstanding benefits package which includes a comprehensive medical/dental plan, 22 days of vacation, and one tuition-free course per semester. Please forward resume by October 29 to Jean Hood, Assistant Director of Human Resources, Emerson College, 100 Beacon Street, Boston, MA 02116.

We are an equal opportunity/affirmative action employer. Minorities and women are encouraged to apply.

EMERSON COLLEGE

法例撮譯

(承第一版)

罰金額的決定視各公司行號之大小、違行之程度、違法的嚴重性及違規是否與被僱者相關等而定。

要求補償

僱主若向任何個人收取違反本法時受罰之補償金，將處一千元之罰金或退還該筆補償金予繳送人，如果無法尋得當事人，退款應納入美國財政部。

在美國本土以外徵收非法之季節性農業工人，僱主明知而於美國本土以外之地區徵收季節性農工將面臨僱用非法僱員之相同處分，除非農工已獲得「特殊農工」身份。

人亦將面臨相同的處分。刑事處分亦執行於嚴重或連續再犯之違法之例。從事假造文件、錯用簽證、移民證、和身份證明。使用假身份、就業資格證明、他人之合法證件或製造偽文以達符合就業資格者，可被處以五年徒刑，罰款或兩項並罰。

僱主

一九八六年十二月一日至一九八七年五月三十一日——公眾教育期。

本期中各項規定、資訊、表格將陸續發佈，罰則並不執行。

一九八七年六月一日至一九八八年五月卅一日——警告傳單期

本期為時一年，公眾教育，使僱主自動進行及初步執法之用，移民局將與僱主公會、勞工聯盟或其他組織合作以提供必要之協助，並發展自願合作之關係，目的在鼓勵僱用合法之員工。初犯者不罰罰金但需以警告傳單替代，傳單上將註明犯罪事由。續犯或累犯者將處民事或刑事懲罰。

一九八七年六月一日至一九八七年九月一日——特別法期

僱主可僱用或繼續僱用下列員工：在工九表上證明已經或正要申請合法身份之員工，特殊農業工人或是有古巴/海地身份者，上述人員可不具移民局發給之工作許可文件。

一九八八年六月一日——執刑有效期開始 即日起初犯者將不再收到警告傳單，違法僱主將直接受民法或刑法之處分。

一九八七年六月一日至一九八八年十一月卅日季節性農業工人僱主之緩衝期。這段期間季節性農業工人之僱主將不用處分，對在美國以外徵收非法僱員亦不處分。自一九八八年十二月一日起，移民局將對這些農業僱員徹底執法。

(由移民局提供，簡淑玲譯)



Tin Công Đồng

Gần đây đã xảy nhiều vụ dùng bạo lực hành hung người Việt sống tại Boston. Ông Teddy Lee, nhân viên liên lạc của Sở Cảnh Sát Boston, kêu gọi tất cả những người bị hành hung báo cáo cho cảnh Sát biết. Đó là phương pháp hữu hiệu nhất để chặn đứng những phạm pháp trên.

Ông Teddy Lee sẽ đến CCBA, 90 Tyler St., Boston vào những ngày thứ năm trong tuần từ 12-4 giờ chiều để được ghi nhận những báo cáo, khiếu nại, nếu có, của quý vị.

彩蓮與余黃小娜。在這十五年中，舢舨除了以溝通訊息服務亞裔社區之外，並提供有志於新聞傳播界的亞裔青年男女一處培植、訓練的場所。從歷任主編陳貴應女士在離開波士頓前，受聘出任第七號頻道電視台《亞洲主題》主持人長達十年之久。前任英文編輯黃素琮現任波士頓環球日報記者，前任英文編輯陳大金現任波士頓先鋒報記者，前義務攝影梅達女士現任波士頓環球報攝影，並獲有全國性攝

影評獎多項。大波士頓區亞裔社區在這十五年來經過了許多成長與變化，舢舨服務方式亦隨之應變，希望在這新的一年開始時，舢舨能繼續往續今，不餘努力，應時、應地、應需的提供準確、真實、中立、多元化的第一手新聞，繼續擔任謀求亞裔福利的口舌。同時也誠邀讀者不時賜予建設性的批評、指教，以維持舢舨為大家的工具。

十月移民配額

	香港	澳門	台灣	大陸
第一優先	有名額	有名額	有名額	有名額
第二優先	8071	8661	8661	8661
第三優先	8438	8731	8731	8731
第四優先	801217	有名額	有名額	有名額
第五優先	75214	8221	8221	80121
第六優先	821027	851015	85815	8341

誠聘

Urbanistics 誠聘銀行、文員及裝配員等多項職位。在麻州東南的昆市鎮南岸工作。略懂英語。另在水城 Watertown 有裝配工時薪 5.50，福利好。意者電：

Anne Platt at 843-5507

或

John Chen at 773-1380, ext. 243

從創刊成立的舢舨委員會，從以往每一期實際投入採訪、編輯、撰稿、排版的工作角色，已漸漸的演變到間中偶爾參與，並擔任編輯諮詢顧問，監督一切有關刊事宜，目前義務工作的舢舨委員會的成員計有陳大衛、伍麗星、楊學明、伍輝立夫婦、李景、黃光月、黃

目前負責編輯事務有中、英文編輯各一名，張佩卿女士負責英文版，王誌信先生負責中文版並任主任編輯一職，協調與出版人華美福利會之間的行政業務。張女士由台灣政大畢業，俄亥俄州立大學新聞系獲得碩士學位後即參加舢舨的英文編輯工作。她在新聞處理之間頗有心得。王先生中文才華卓越，家學淵源。在香港時曾任出版社經理，並曾著書出版。兩位編輯均通曉中、英文，是舢舨歷史上首次由兩位雙語編輯主理。

致讀者書

從本期開始，舢舨進入了發刊後的第十六年頭，不論是創刊時或十五年後的今天，舢舨仍然獲得社區人士普遍的熱愛與支持，舢舨同仁謹向各位讀者表示由衷的謝意！

以一個非牟利的社區來說，十五年

維士博碌鄉村公寓

WESTBOROUGH COUNTRY VILLAGE
12 Beach Street
Westborough, MA 01581

位於麻州維士博碌市，維士博碌鄉村公寓為着英及殘障人士提供一間睡房及二間睡房的柏文居住。請書函至上址索取申請表格。本公寓由麻州房屋財務部資助。一有空位即可遷入。本公寓是 Corcoran, Mullins, Jennison Inc. 公司之產業並由其負責管理。



平等房屋機會



中城家健社

誠聘有經驗之家務助理員及衛生護理員，安排免費訓練，合夥後將會分配工作，請與利太聯絡。電話：426-1628。

公寓

Charlestown, Navy Yard.

著名巴西里亞式建築。83間全新設計。單人公寓及住宅。全套廚房用具，並附微波爐、教堂式天花板、天窗、瓷磚浴廁、意大利風格窗戶可觀覽水景。附停車設備。月租自\$825起。免雜費。樣品屋週日十二時至三時開放，或可特別安排。

平等住屋機會。
Navy Yard Realty
242-1710

羣策羣力 保持清潔
美化華埠 安享福壽

發揮潛能 來洛士百利社區學院高科技課程受訓

迎合你需求的訓練課程

為高科技工業職位而設計的課程，具百分之八十五成功率。——波士頓環球報稱它做《實際可行的聯訓計劃》。免學費，免費供應課本。請即致電：

Bob Buckley, Hamid Gharooni
734-1960 ext. 161, 162

接受 A F D C 援助者，將獲特別（優先）考慮。
由市長室職業與社區服務處資助。

好消息！

柯士頓及布萊頓居民

初級中學（年齡不限）英語學習班（台山英語雙語教學）
學費：每月十五元 哈佛大學學生

時期：（開學後決定）
每星期兩晚：晚上七點到九點半鐘。

新班：十月初
地址：希萊頓劍橋 736 號 (Cambridge St., Brighton)
（即聖伊利莎白醫院內）
有興趣者請與羅太太聯繫。電話：492-1275

姓名：_____

地址：_____

電話：_____

有興趣者，請將回條寄下址：

984 Memorial Drive, Apt. 304
Cambridge, MA 02138

Distinctive Waterfront Residences



LINCOLN
WHARF
Condominiums

Choose from a unique variety of floor plans.
2 bedrooms from \$212,400
3 bedrooms from \$263,700

For more information call
(617) 742-4484
357 Commercial Street, Boston

Codman

EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY



來洛士百利投資——為你將來投資

O I C 房屋發展協會為推出 WINSLOW COURT 共有公寓優惠專案。
數人與舊而又價廉的屋宇新觀念，使你有機會參與具歷史性的洛士百利區復興工作

有市區的方便

- DUDLEY 街和 DEARBORN 交界。
- 距麻州大道及東南快速公路不足一哩。
- 距波士頓市中心兩哩半。

仔細設計的組合

- 每兩戶合成一幢的連體房屋，共廿四戶。
- 每單位兩或三睡房。
- 街道以外停車位。

闊大房舍、設備週全

- 兩層樓共有一千至一千四百呎。
- 寬闊客廳，獨立飯廳。
- 每單位均已裝妥洗衣／乾衣機設施。

價格低廉、儘速申請

- 每單位定價八萬五至九萬七千元。
- 合格買主可享低息，只需少量首期。
- 合格買主之首一萬五千元貸款可申請免息。

請向下列地址索取說明書及申請書：

Felix Torres OIC-HDC
214 Dudley Street
Roxbury, MA 02119 (617) 442-2424

條件及價格如有變動，恕不另行通知。



波市昆市維州

五家新校開課

在新移民大嘆英語班不夠的時候，不少華裔家長也訴及中文班不夠多。華裔一直以保持傳統語文和風格著稱。每一處有華人足跡的地方，便有人為在當地出生的孩子辦中文班。大波士頓地區近十多年來華裔移民激增，以致在廣教學校和勒星頓中文學校之外，陸續增加了好些中文學校。目前除華埠外，其餘都在波士頓以北——紐頓、勒星頓甚至全是福。

然而華裔移民不光往北跑，也有人往南走。去年十月昆市鎮特別舉行熱鬧的亞裔日，以表歡迎；市府增聘雙語協調員，以協助新定居的移民。至於昆市公立學校聘有中英雙語的教師和輔導，則早已行之有年了。鄰近各鎮華裔居民亦告日增。

欠的是：沒有為第二代開設的中文班。

住在波士頓以南而又想送子女學中文的家長，一向都只能將子女往外送。最近的是波士頓華埠。願意週一到週五每天上課的當然進廣教，只能在週末上課的則除了廣教去年新開的週末班以外，還有李氏公所主辦的李氏中文學校。

李氏中文學校往年開辦一至七年級。由於畢業班的學生和家長們期望能進深學習，但課室有限，因此這學年起改辦二至八年級。也就是說：今年不招初級班。

李氏公所中文學校的校長李鴻佩荷因見李氏學校不能再收初級生，便倡辦波士頓中文學校。借用華經會三間課室，於每星期日中午十二時至下午一時四十五分上課。這新校擬開國語初級班、粵語幼稚園及初級班。另為較長的開設國畫班。據該校另一位校長甘黃雪芳透露：由譚嘉陵教授的國畫班一早已額滿，其他各班反應亦佳。部份家長要求開辦成人中文班，因此下一步發展將為國語成人班云。

位於昆市華盛頓街的波士頓華人浸

信會於九月十三日開辦了一班中文班。負責人李偉光醫生指出：該校對象為第一代移民在美出生的子女，在家懂說多少中文的兒童。希望以圖、文及多類型活動（包括中文電腦、唱遊）吸引他們學習初級中文，欣賞書法之美。目前約有十名學生，將來可能擴展到三班。

上課時間為每星期日下午二時四十五分至三時四十五分。該校仍歡迎新生報名入學，學費（連文具）每學期（約四個月）只收十元。可電九八六八八五七〇或四七九三三五三 楊錫光主任聯絡。

另外，位於波士頓華埠夏利臣街的華人天主教會也在考慮開辦中文班。計劃與華盛頓街八八八號的華埠少年團合作。據該計劃負責人謝先生表示：倘能招得廿名學生，將會開辦。時間會在每星期日九時至十二時（包括溫習功課、聖堂活動及中文課等。）查詢報名，請電三五〇〇〇八三梁神父。

除了南郊以外，胡本市的波士頓華人聖經教會今年也創辦了家中中文學校，就在該會內上課。時間是每星期日下午一時卅分至三時卅分。目前開辦一至五年級，依程度分班。收生對象不限教友子弟，非信徒家若願意子弟接受中文教育，也同樣歡迎。

該校有兩大特點：一是教師比例極

高，原則是兩位老師教一班，不超過十五名學生（學生較多的二年級就分成A、B兩班了）。二是教材除了語文外，還加上常識、尺牘和聖經故事等，比一般中文學校取材要寬些。

在紐英崙西北的維蒙州，本月份也有家新創辦的維州中文學校。據負責人邱尹集凱稱：那是由當地約十個家庭合組而成。學生除華裔子弟外，也接受其他族裔小孩報名。上課時間為每星期日下午二時至四時。地點在百靈頓市邱府。邱氏並謂：由於家長多從台、港來，日後或會加設國畫班等等云。

有關維州中文學校事宜，可電（八〇二）八六二二七六二查詢。

同一學年有這麼多家中中文學校一起創辦，這不光在紐英崙是空前，在其他州份也會是首見的了。在此預祝各校成功，並祝願全紐英崙十多家中文學校，在傳授固有文化、培育下一代的工作上，更上一層樓！

（王誌信）

瑞得布碌公寓

RIDDLEBROOK APARTMENTS

RFD 2, 70042 West Street
East Douglas, MA 01516

位於麻州東道格拉斯，瑞得布碌公寓為着英及殘障人士提供一間及二間睡房之柏文居住。請書函至上址索取申請表格。本公寓所有柏文是由農人住宅行政署及聯邦房屋都市發展署第八項計劃撥款資助。凡是合格的低收入申請者一有空位即可遷入。



京士林公寓

KING'S LYNNE APARTMENTS

30A King's Wood Circle
Lynn, MA 01905

位於麻州林恩市，京士林公寓提供花園式及半開之方便柏文。並設有兩個游泳池、網球場及俱樂部。請書函至上址索取申請表格。公寓並有樣品屋展示，時間為星期一至星期五上午十時至下午六時。地址依上，駕車者可依第一號公路循北上至 Walnut Street, Lynn，然而在 O'Callahan Way 轉右即到。

本公寓是 Corcoran, Mullins, Jennison, Inc. 公司的產業，並由其負責管理。



瑞安保吾公寓

RAMBLEWOOD APARTMENTS

101 Longmeadow Drive
Holbrook, MA 02343

位於麻州好布碌克市，瑞安保吾公寓為着英提供一間睡房及二間睡房之柏文。及為殘障人士特設裝備的柏文單位。另有花園式公寓出租。請書函至上址索取申請表格。本公寓全部單位均由聯邦房屋都市發展署第八項計劃下撥款資助。凡是低收入及中等收入的合格申請者一有空位即可遷入。本公寓是 Corcoran, Mullins, Jennison, Inc. 公司的產業，並由其負責管理。



平等房屋機會



苗爾布碌克廣場公寓

MILLBROOK SQUARE APARTMENTS

17 Mill Street
Arlington, MA 02174

位於麻州亞林頓市，苗爾布碌克廣場公寓為着英及殘障人士提供一間睡房及二間睡房的柏文居住。請書函至上址索取申請表格。所有柏文單位均由聯邦房屋都市發展署第八項計劃撥款資助。一有空位即可遷入。本公寓是 Corcoran, Mullins, Jennison, Inc. 公司之產業並由其負責管理。



平等房屋機會



柏文出租

全新 Ramblewood 第二期雙併式花園公寓現已推出。我們提供您最優美的居住環境，樹木園景經專人精心設計。屋內建築設計極盡方便之能事。聘有專人管理，現可申請入住。

有一睡房及兩睡房花園柏文單位。兩睡房及三睡房雙併式公寓單位。設計節省燃油，廚房現代化，備有無霜雪櫃，自動清理爐台。私人露台。合併公寓並配接洗衣、乾衣機管路。游泳池、網球場、兒童遊玩場及健身俱樂部等。

示範屋及申請處位於
156 Longmeadow Drive, #102
Holbrook

可於每日十點至六點之間前往參觀或撥預約電話：767-3100。
本計劃由麻州房屋經濟處資助。



沙文山莊公寓

SAVIN HILL APARTMENTS

130 Auckland Street
Dorchester, MA 02125

位於麻州多切士特，沙文山莊公寓提供舖有全部地氈、社區及活動房間及多項社會服務。請書函至上址索取申請表格。本公寓係由麻州房屋財務部及聯邦房屋都市發展署第八項計劃合作撥款資助。本公寓是 Corcoran, Mullins, Jennison, Inc. 公司的產業，並由其負責管理。



出版預告

下期船版，於十月廿一日出版。需打字或翻譯之文稿及廣告，於十月十三日（星期二）截止，妥備之廣告於十月十六日（星期五）截稿。

Vol. XVI, No. 1

October 7, 1987

SAMPAN

Tin tức cộng đồng. Xin xem Trang 3.

•October arts and entertainment
•Immigration law causes labor shortage
•Chinatown conditional acceptance of LRV
See these stories and more in the English section

舢舨雙週

第十六卷 第一期

出版人：華美福利會
地址：波士頓華埠街九十九號
電話：四一六·九四九
編輯顧問：舢舨委員會
主編：王誌信
副主編：張佩琪
告：譚雲燕
字：余君齡
印：紐約中文植字公司

國際期刊統一編號：0738-4467

惠登廣告
請電

426·9492

店東皺眉 求職越趨 移民法罰則陰影下 華人社區深受影響

最近，華埠的店東們都在皺眉頭。
「我還欠好些僱員。」平價市場的總裁吳華明說：「到現在，還有十個空缺請不到人。」

有人說九月一日起，不小心聘用人員的僱主，都會遭罰（有關法例簡要，另刊本版專欄）。

華埠的店東都聲稱他們沒有僱用非法移民。新遠來茶館經理陳文駒說：「我們的職工全是有身份的。」其他店舖也作同樣表示。熟悉內情的人說，沒有身份的僱員仍有，但已很稀少。小店舖

人少，用不着犯險；僱員衆多的大商號也頂多一兩名，不敢多用。

「現在有人來找工作，問他『有沒身份』，大家都明白，知道我不是歧視或故意為難。」國忠餐具公司的陳太說：「有些會告訴我們他是學生，沒身份。我們現在是戰戰兢兢了。請人一定得要有工作身份，登記證明。」所以雖然兼持遠東印務、陳苑（餐館）等多家商號，用人不少，也不敢聘請沒工作身份的人。

華埠以外，情況亦相同。在沙龍市

舊橙線替代問題多 兩社區草擬備忘錄

舊橙線替代問題多 兩社區草擬備忘錄

舊橙線跨空鐵道已逐步拆除，來往昆士小學或華人醫務中心的民衆，不再聽到吵耳的轟隆車聲。然而用那種方式來代替舊橙線的公共交通工具——公共汽車、無軌電車抑是輕便鐵路？至今還在紛紛議論中。

華埠社區議會特設小組，經和洛士百利社區的小組開了多次會議，目前打算向社區建議：擬發一份備忘錄。草擬的備忘錄包括「共同支持」及「公共交通」兩部份。
「共同支持」的華埠部份要點有：

支持華埠整體計劃之目標及對象，華埠整體計劃完成前不能有任何機構擴建、整體計劃完成後任何機構擴建必須配合該整體計劃、支持並擴增平民房舍、將風化區移離華埠、中央幹綫改建各期均應遷華埠參預策劃、改善市府對華埠的服務等等。

「公共交通」的華埠部份的要點包括：新交通工具必須不佔地面或公共專綫、施工期要短、社區有監察權、若建輕鐵則華埠部份必須轉入地下隧道、麻州交通局日後發展需配合華埠整體計劃



區文兆作品《鏽》。

畫筆展魔力 鏽鐵賽黃金 香港名畫家波城首展 區文兆力作技驚藝壇

香港名畫家區文兆將於下月在波舉行畫展。
區氏為著名水彩畫及攝影家，作品頗多為香港博物館及其他鑑賞家所購藏。區氏前曾在港、台、北美各地作多次展覽，廣受歡迎。是次乃在波城之首展，備受畫壇注視。「牙買加藝訊」並於日前發表專題訪問，讚揚備至，認為：「作品之美與精確，反映對生命之誠摯敬重及熱愛。」畫技足以令藝壇「震驚」。

區氏生於廣州，長於香港。幼從名師習畫，後入師範大學藝術系。歷任香港大一設計學院及香港中文大學校外課程設計文憑導師。
區氏畫作多為巨幅，真實感強。喜用鐵鏽作主題，表達大自然之力量。據區氏云：「人類將鐵製為機器。年深日久，風侵雨蝕，用途及面貌都大起變化。……人們認為它們沒有器用的價值，我却認為它們極具美的價值，更能反映大自然的力量。」他說：「在我眼中，它們的價值足以媲美鑽石、黃金。」

區氏是次畫展，定於十月一日至卅日，在牙買加平原FRAMERWORKS藝廊展出，地址為：CENTER街七六一號。
（電話：五二貳一三四五一）。逢星期一至六，上午十時至下午六時開放，星期日休息。免費入場，歡迎參觀云。

、重新發展麻州公路中央幹綫及西部走廊地段時必須顧及社區的利益、公平機會原則和依比例承辦工程等。

華埠社區議會擬於十一月間舉行公眾集會，以商定這份影響深遠的兩社區共同備忘錄。請留意日後該議會之公佈，並出席商討云。

法例撮譯

違法之處分

一 民事懲罰
如果調查發現僱主在一九八八年十一月六日之後違法錄用移民，移民局將採取行動。在執行的第一年（一九八七年六月一日——一九八八年五月卅一日）移民局將繼續協助僱主遵行新法。此外，移民局只對頭一次的違法開警告傳票，同期間再犯將導致下列之罰則。當移

：初犯，每一非法僱員罰以二百五十元至二千元之罰金。
二犯，每一非法僱員罰以二千元至五千元之罰金。
連續違法者，每一非法僱員罰以三千元至一萬元之罰金。
●不遵守檔案記錄法規。僱主未恰當的完成、保存及展示法令規定的I九表格者，每一檔案將受罰一百元至一千元之罰金。
（轉第四版）